



Prevajalska vaja Študentske sekcije ZSDSDS je namenjena vsem študentom, ki želijo pridobiti nova prevajalska znanja ob prevajanju iz slovanskih jezikov v slovenščino. Prednost pri sodelovanju imajo člani Študentske sekcije ZSDSDS ([včlanitveni obrazec](#)), število sodelujočih je namreč omejeno na 10, vendar članstvo ni pogoj za sodelovanje.

Potek vaje:

1. V začetku novembra bo objavljen razpis, ki k prijavi vabi vse zainteresirane študente. Prijave sprejemamo po e-pošti, oddati pa je treba naslednje podatke: ime, priimek, študijski program in letnik ter jezik izhodiščnega besedila.
2. Organizacijska ekipa **do konca novembra** pregleda prijave in opravi izbor sodelujočih ter jih obvesti o nadaljnjem poteku vaje.
3. Po prejemu obvestila imajo sodelujoči čas, da do **28. februarja 2021** oddajo svoj prevod. Vsak študent si sam izbere literarno delo (ali odlomek) v poljubnem slovanskem jeziku, pri čemer je dolžina omejena na 600 besed pri prozi ali 300 besed pri poeziji. Pri oddaji pozivamo še k upoštevanju osnovnih tehničnih zahtev (pisava Times New Roman, velikost 12, razmik med vrsticami 1,5).
4. Vodstvo vaje vsakemu sodelujočemu pošlje anonimizirane prevode ostalih sodelujočih do **7. marca**. Če se bo vaje udeležilo več kot pet študentov, bo vsak udeleženec v pregled prejel največ pet prevodov.
5. Vsak udeleženec nato prevode kolegov pregleda (če izhodiščnega jezika ne obvlada, se osredotoči le na prevod – denimo na pravopis, besedišče, slog) in jih z vnesenimi komentarji odda do **1. aprila**. Prevode po prejemu pregleda vodstvo vaje in Študentske sekcije.
6. Nato prevode pregleda še uredništvo vaje in vodstvo Študentske sekcije, popravke kolegov pa udeležencem posreduje do **5. aprila**.
7. Sodelujoči na podlagi popravkov in komentarjev, za katere sami presodijo, ali jih bodo upoštevali, pripravijo novo različico svojega prevoda in ga oddajo do **19. aprila**.
8. Druge različice prevodov vodstvo vaje nato v nekaj dneh pošlje v pregled strokovnim sodelavcem, tj. prevajalcem, profesorjem in drugim z izkušnjami in strokovnim znanjem prevajanja.
9. Strokovni sodelavci vaje do **17. maja** vrnejo tekste z dodanimi predlogi za izboljšave.
10. Zadnje popravke bo vodstvo vaje posredovalo sodelujočim, na podlagi teh popravkov pa bodo pripravili končno različico svojih prevodov in jo oddali do **31. maja**.

Končni prevodi bodo objavljeni v študentski slavistični reviji Perun, obstajajo pa tudi možnosti za javno branje na Slovanskem večeru 2021.

Za prijavo in več informacij nam pišite na e-naslov studentska.sekcija@zdsds.si.
Veselimo se sodelovanja!